KEMENTERIAN PENDIDIKAN DASAR DAN MENENGAH
REPUBLIK INDONESIA
2024

ᨕᨗᨚᨕ ᨔᨗ ᨕᨗᨚᨕ

Carita ti Carita

ᨕᨘᨊᨗᨕᨘᨊ : ᨀᨚᨀᨘᨔᨗ ᨅᨗᨚᨅᨗ ᨄᨘᨊᨗᨅᨗ
ᨊᨘᨚᨊᨘᨚᨔᨗᨚ : ᨀᨘᨕᨘᨕᨗᨊᨘᨊ

B2

KEMENTERIAN PENDIDIKAN DASAR DAN MENENGAH
REPUBLIK INDONESIA
2024

ᨔᨚᨕᨔ ᨔᨚᨕᨔ

Carita ti Carita

ᨅᨘᨆᨘᨔᨚᨕᨔ : ᨒᨚᨕᨒᨔᨚᨕᨔ ᨕᨔᨚᨕᨒᨘᨔᨘᨆᨘ
ᨒᨘᨔᨚᨕᨔᨘᨕᨔᨚᨕᨔ : ᨒᨔᨘᨔᨘᨔᨚᨕᨘᨆ

Hak Cipta pada Kementerian Pendidikan Dasar dan Menengah Republik Indonesia.
Dilindungi Undang-undang. Dilarang mengutip atau memperbanyak sebagian atau seluruh isi buku ini tanpa izin tertulis dari Kantor Bahasa Provinsi Banten.

Penafian: Buku cerita anak beraksara daerah ini diterjemahkan, ditelaah, dan diterbitkan sebagai produk Pelaksanaan Penerjemahan tahun 2024 di bawah koordinasi Kantor Bahasa Provinsi Banten, Kementerian Pendidikan Dasar dan Menengah. Buku ini disiapkan dalam rangka pemenuhan buku bacaan yang bermutu, murah, dan merata sesuai dengan amanat dalam UU No. 3 Tahun 2017. Buku ini merupakan dokumen hidup yang senantiasa diperbaiki, diperbarui, dan dimutakhirkan sesuai dengan dinamika kebutuhan dan perubahan zaman. Masukan dari berbagai kalangan melalui alamat surel penerjemahan.kbb@gmail.com diharapkan dapat meningkatkan kualitas buku ini.

ᮘᮧᮞᮔ᮪ ᮓᮤ ᮘᮧᮞᮔ᮪

Diterjemahkan dari buku cerita anak dwibahasa terbitan tahun 2023 berjudul *Carita ti Carita* (Cerita dari Carita) © Kantor Bahasa Provinsi Banten

Penulis : Erawati Heru Wardhani
Penerjemah Aksara : Iwan Ridwan Malik
Ilustrator : Ahmad Marwan (Elchidna)

Penyelia : Asep Juanda
Penyunting : Nur Seha
Penyelaras Aksara : Tia Rizki Setiawati
Penyelaras Latin : Nanda Ghaida
Penata Letak : Deni Aswanda Anditya

Penerbit
Kementerian Pendidikan Dasar dan Menengah Republik Indonesia

Dikeluarkan oleh
Kantor Bahasa Provinsi Banten
Kompleks Untirta, Jalan Raya Jakarta Km. 4, Pakupatan, Panancangan,
Cipocok Jaya, Serang, Banten 42124
https://kantorbahasabanten.kemdikbud.go.id/?page_id=3779

Terbitan pertama, Agustus 2024
ISBN : 978-623-504-328-9 (cetak)
E-ISBN : 978-623-504-528-3 (PDF)

Isi buku ini menggunakan Noto Sans Sunda 20 pt dan Balsamiq Sans 11 pt.
v, 19 hlm: 21 x 29,7 cm.

Pesan Bapak Kepala

Halo Adik-adik!

Buku cerita ini adalah buku cerita anak dwibahasa yang disusun pada tahun 2023. Alhamdulillah pada tahun 2024 ini Kantor Bahasa Provinsi Banten telah menyelesaikan pengalihaksaraan lima buku cerita berbahasa Jawa Banten dan lima buku cerita berbahasa Sunda Banten.
Adik-adik pasti bertanya, ini huruf apa ya? Ini adalah aksara nusantara yang digunakan dalam penulisan bahasa daerah di masa silam. Bahasa Jawa Banten dialihaksarakan ke dalam aksara Arab pegon dan bahasa Sunda Banten dengan aksara Kaganga. Kami berharap dengan alih aksara ini, adik-adik dapat mengetahui dan memiliki keinginan untuk mempelajarinya kembali.

Mari mengenal aksara nusantara!

Bapak Kepala
(Kepala Kantor Bahasa Provinsi Banten)

Asep Juanda, S.Ag., M.Hum.

DAFTAR ISI

Pesan Bapak Kepala	iii
Daftar Isi	iv
ꦗꦶꦠꦭ ꦠꦶ ꦗꦶꦠꦭ (Carita ti Carita)	1
Profil Penulis, Ilustrator, dan Penerjemah	16

Aksara Swara

a	é	i	o	u
e	eu	re pepet	le pepet	

Rarangkén

Rarangkén di atas huruf

panghulu, membuat vokal aksara Ngalagena dari [a] menjadi [i].

pamepet, membuat vokal aksara Ngalagena dari [a] menjadi [ə].

paneuleung, membuat vokal aksara Ngalagena dari [a] menjadi [ɨ].

panglayar, menambah konsonan [r] pada akhir suku kata.

panyecek, menambah konsonan [ŋ] pada akhir suku kata.

Rarangkén di bawah huruf

panyuku, membuat vokal aksara Ngalagena dari [a] menjadi [u].

panyakra, menambah konsonan [r] di tengah suku kata.

panyiku, menambah konsonan [l] di akhir suku kata.

pamintel, menambah konsosnan [m] di tengah suku kata.

papasangan, menambah konsosnan [w] di tengah suku kata.

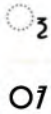
Rarangkén sejajar huruf

panéléng, membuat vokal aksara Ngalagena dari [a] menjadi [ɛ].

panolong, membuat vokal aksara Ngalagena dari [a] menjadi [ɔ].

pamingkal, menambah konsonan [j] di tengah suku kata.

pangwisad, menambah konsonan [h] di akhir suku kata.


patén atau pamaéh, meniadakan vokal pada suku kata.

avagraha, memisahkan bunyi vokal dari konsonan di akhir suku kata.

Aksara Ngalagena

ka	ga	nga	ca	ja	nya
ta	da	na	pa	ba	ma
ya	ra	la	wa	sa	ha

Aksara ngalagena untuk kata serapan

fa	va	qa	xa	za	kha	sya

Angka Sunda

Sunda	Latin
᮰	0
᮱	1
᮲	2
᮳	3
᮴	4
᮵	5
᮶	6
᮷	7
᮸	8
᮹	9

ꦔꦫꦔꦿ ꦭꦭꦁ꧉

Ngaran urang Lalang.

ꦲꦫꦁ ꦲꦤꦏ꧀ ꦥꦩꦪꦁ ꦛꦶ ꦥꦤ꧀ꦝꦺꦒ꧀ꦭꦁ꧉

Urang anak pamayang ti Pandéglang.

ᮊᮤᮃᮒᮥᮀ ᮃᮓᮧᮀ, ᮃᮊᮔ᮪ ᮏᮤ ᮀᮀᮊᮥᮔᮃᮤᮀ ᮓᮦᮀᮓᮦᮀ ᮄᮄᮊᮤᮀᮄᮊᮤᮀᮒᮥᮀᮃᮤᮀ ᮀᮀ ᮓᮓᮓ᮪ ᮄᮃᮊᮥᮀ.

Tiap isuk, urang jeung babaturan sok lulumpatan ka sisi laut.

ᮌᮄᮃᮦ ᮀᮄᮄ ᮈᮤ ᮀᮄᮏᮓᮀ ᮊᮥᮀ ᮄᮃᮊᮥᮀ, ᮌᮂ ᮄᮃᮂᮀ.

Mapag bapa nu balik ti laut, mawa lauk.

ᮄᮀᮤ ᮃᮔᮔ᮪ ᮌᮃᮦᮊᮤᮌᮃᮦ ᮀᮄᮄ ᮃᮀᮏᮦᮓ᮪ ᮋᮓᮔᮤᮀ.

Laju urang mantuan bapa ngadorong parahu.

ᮦᮓᮓᮓ ᮃᮀᮤᮀᮄᮋᮃᮦ, ᮄᮃᮊᮀᮈ᮪
ᮅᮋᮓᮓᮀᮈ᮪ ᮈᮤ ᮞᮌ.

Sésa ngajual, laukna dipasak ku Ema.

ᮄᮃᮊᮀᮈ᮪ ᮋᮓᮀᮈ᮪ᮃᮦ ᮞᮌ, ᮄᮃᮊᮀᮈ᮪ ᮈᮤ
ᮋᮁᮄ ᮄᮃᮔ᮪ ᮀᮀᮈᮥᮀᮈᮥᮀ ᮀᮀᮌᮁ ᮀᮀᮌᮁ.

Lauk pasakan Ema, lauk nu paling
ngeunah ceuk kami mah.

ꦠꦥꦶ ꦄꦪꦺꦴꦤ꦳ ꦆꦱ꦳ꦶꦩꦺꦮ꦳ ꦗꦱ꦳.

Tapi ayeuna istiméwa jasa.

ꦱꦸꦱꦤ꦳ ꦢꦺꦱ꦳ ꦭꦲꦶꦤ꦳ ꦠꦶ ꦧꦶꦱꦤ꦳.

Suasana désa lain ti biasana.

ꦧꦥ꦳ ꦠꦺꦃ ꦆꦤ꦳ꦶꦢꦶꦠ꦳ ꦏ ꦮꦭꦸꦠ꦳.

Bapa teu indit ka laut.

ꦄꦪ꦳ ꦠꦩꦸ ꦤꦸ ꦧꦢꦺ ꦢꦶꦱꦩ꦳ꦧꦸꦠ꦳.

Aya tamu nu badé disambut.

ꦠꦩꦸ ꦆꦱ꦳ꦶꦩꦺꦮ꦳ ꦚꦄꦄꦠ꦳ ꦧꦸꦭꦤ꦳ ꦩꦸꦲꦫꦩ꦳.

Tamu istiméwa nyaéta bulan Muharam.

ꦭꦺꦧ ꦏꦲꦢꦺꦄꦤ꦳ ꦠꦶꦤ ꦧꦸꦭꦤ꦳ ꦄꦠ꦳.

Loba kahadéan tina bulan éta.

ꦭꦂꦃ ꦄꦫꦺꦏ꦳ ꦔꦭꦏ꦳ꦱꦤꦏꦺꦉꦸꦤ꦳ ꦸꦥꦕꦫ ꦉꦸꦮꦠ꦳ ꦮꦭꦠ꦳.

Urang arék ngalaksanakeun upacara ruwat laut.

ᮌᮊ ᮃᮓᮦᮦ ᮊᮥᮏᮃᮥᮄᮀᮃᮤ᮪ ᮅᮤ᮪ ᮌᮏᮊ. ᮄᮦᮀᮥ ᮊᮓᮌᮤ᮪ ᮅᮤᮀᮏᮦᮦᮤ᮪ ᮏᮥᮄ-ᮏᮥᮄ.

Warga désa ngumpul di darmaga. Parahu ngajajar dihias rupa-rupa.

ᮀᮦᮦᮤᮄᮃᮤ᮪ ᮃᮊᮓᮦᮤ᮪ ᮃᮃᮍ, ᮊᮃᮀᮊᮓᮤ᮪ ᮊᮥᮙᮄᮃᮤ᮪ ᮏᮦᮦᮤ.

Hasil laut loba, nalayan ngucap sukur.

ᮀᮦᮦ ᮏᮥᮌᮃᮤ᮪ ᮃᮊᮓᮤ᮪ ᮊᮦᮏ ᮃᮌᮊᮃᮤ᮪ ᮀᮀᮦᮦᮃᮌᮦᮃᮤ᮪.

Keur ruwat laut urang ménta kasalametan.

ꦄꦪ꦳ ꦲꦶꦗꦶ ꦥꦫꦲꦸ ꦏꦸꦱꦸꦱ ꦄꦤꦸ ꦌꦱꦶꦤ꦳ ꦱꦱꦗꦺꦤ꦳.

Aya hiji parahu husus anu eusina sasajén.

ꦏꦸꦭꦸ ꦠꦺꦴ, ꦠꦸꦩ꦳ꦥꦼꦁ, ꦨꦸꦃ, ꦒꦺꦃ ꦏꦝꦲꦫꦤ꦳ ꦭꦶꦪꦤ꦳ꦤ꦳.

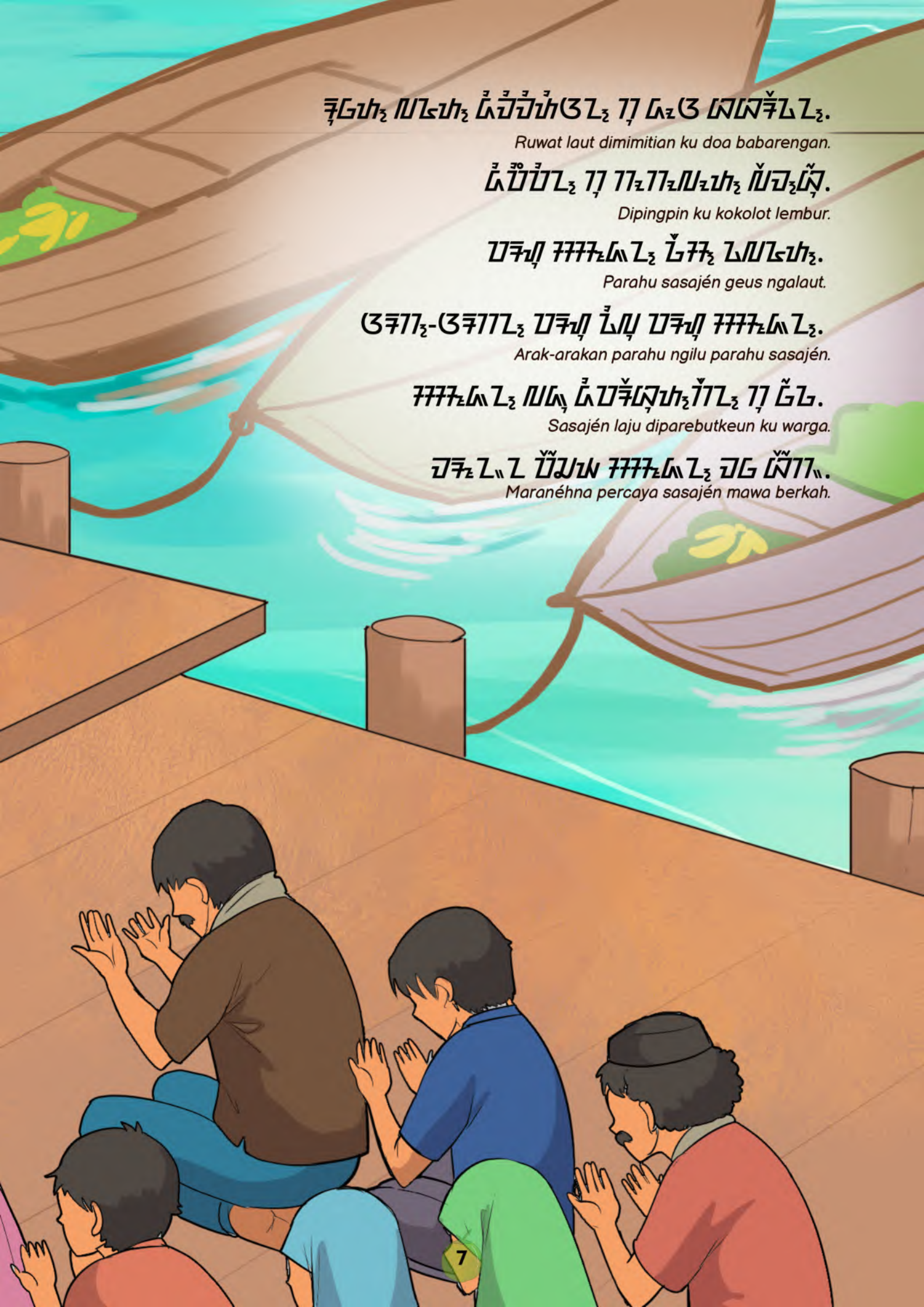
Hulu kebo, tumpeng, buah, jeung kadaharan lianna.

ꦥꦫꦲꦸ ꦄꦪꦃ ꦣꦶꦝꦺꦴꦂꦺꦴꦂ ꦊ ꦠꦁꦃ꦳ ꦭꦺꦴꦃ.

Parahu éta didorong ka tengah laut.

ꦠꦤ꦳ꦝ ꦱꦸꦏꦸꦂ ꦒꦺꦃ ꦊꦱꦭꦩꦺꦠꦤ꦳ ꦊ ꦒꦸꦱꦶ ꦄꦭꦺꦃ.

Tanda sukur jeung kasalametan ka Gusti Alloh.


ꢂꢏꢐꢃ ꢐꢊꢐꢃ ꢅꢂꢂꢂꢐꢐꢏꢃ ꢂꢀ ꢋꢃꢏ ꢌꢌꢂꢂꢊꢃ.
Ruwat laut dimimitian ku doa babarengan.
ꢅꢂꢂꢀꢃ ꢀꢀ ꢀꢃꢀꢀꢃꢐꢃ ꢂꢂꢊꢃ.
Dipingpin ku kokolot lembur.
ꢂꢊꢂꢀ ꢀꢀꢀꢃꢋꢃ ꢂꢃꢃ ꢃꢐꢊꢃ.
Parahu sasajén geus ngalaut.
ꢋꢊꢀꢃ-ꢋꢊꢀꢀꢃ ꢂꢊꢂꢀ ꢅꢂꢀ ꢂꢊꢂꢀ ꢀꢀꢀꢃꢋꢃ.
Arak-arakan parahu ngilu parahu sasajén.
ꢀꢀꢀꢃꢋꢃ ꢐꢋꢀ ꢅꢂꢊꢌꢐꢃꢂꢃ ꢀꢀ ꢁꢃ.
Sasajén laju diparebutkeun ku warga.
ꢌꢊꢃ ꢃꢍ ꢂꢂꢐꢐꢋ ꢀꢀꢀꢃꢋꢃ ꢌꢁ ꢂꢂꢀꢍ.
Maranéhna percaya sasajén mawa berkah.

ᮃᮢᮀᮌ ᮊᮔᮊ, ᮃᮞᮊ ᮒᮒᮃᮞᮊᮓᮔᮌᮤ ᮅᮢᮒ ᮌᮙᮒ ᮏᮥᮊᮞᮃᮞ ᮌᮞᮃ.

Ceuk bapa, loba kahadéan tina acara ruwat laut éta.

ᮃᮔᮌᮤᮞᮃᮒᮒᮤ ᮏᮏᮀ ᮒᮒ ᮌᮃᮤᮃᮞᮠ ᮉᮞᮅ ᮌᮔᮒᮤᮏᮏᮓᮤ ᮃᮀᮃᮀᮞᮔᮌᮤ.

Bentuk sukur ka Alloh ogé maksud liliuran.

ᮏᮥᮊᮞᮃᮞ ᮃᮞᮊᮞᮃᮞ ᮉᮞᮅ ᮓᮃᮢᮀᮒᮒᮤ ᮓᮏ ᮃᮢᮀ ᮒᮒᮃᮀᮌᮤᮞᮃᮞᮌᮤ ᮒᮒ ᮃᮞᮊᮞᮃᮞ.

Ruwat laut ogé ngajarkeun urang dina kacintaan ka laut.

ᮀᮀᮌᮤᮞᮃ ᮃᮞᮊᮞᮃᮞ ᮏᮀᮏᮀᮌ ᮓᮙᮓᮅ ᮃᮞᮊᮞᮃᮞ.

Cinta laut hartina ngajaga laut.

ᮃᮔᮦ ᮓᮤᮊ ᮊᮘᮊᮘᮥᮏᮕᮧᮃᮤ ᮄᮀ ᮃᮤᮞᮥ ᮌᮕᮥᮊᮧᮃᮤ-ᮌᮕᮥᮊᮧᮃᮤ ᮄᮕᮥᮞᮥ.

Urang jeung babaturan teu ngilu arak-arakan parahu.

ᮌᮃ ᮏᮥ ᮃᮓᮤᮄᮀᮀᮕᮦᮞᮦᮀᮁ ᮀᮞᮤᮌᮧᮃᮤ ᮄᮀ ᮏᮥ ᮌᮄ.

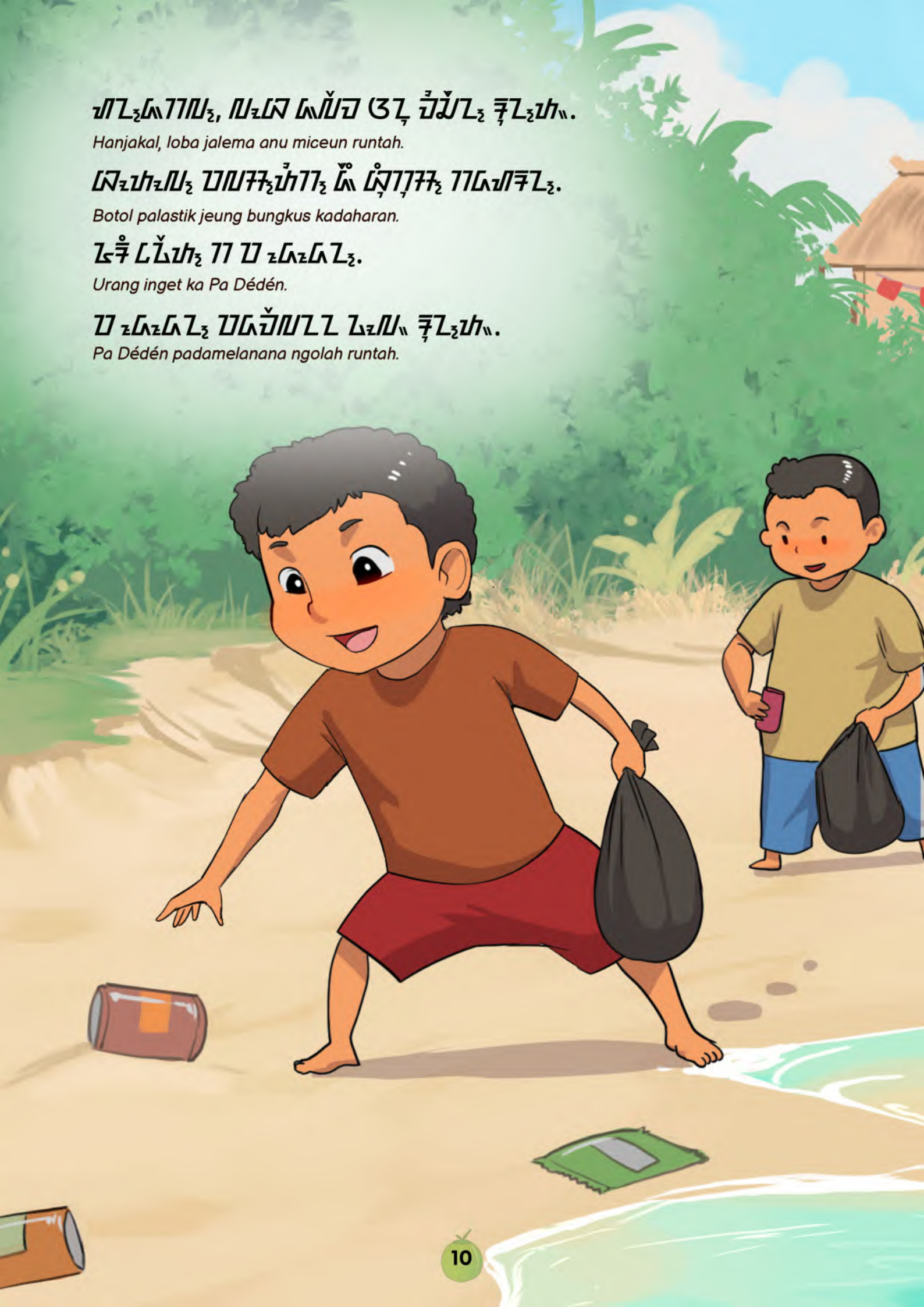
Aya nu dipikaresep salian ti nu éta.

ᮄᮞᮦ ᮕᮃᮊᮄ ᮓᮤᮊ ᮄᮃᮤᮞᮤᮊᮧᮃᮤ ᮍᮥᮀᮀᮊᮧᮃᮤ.

Pasar rayat jeung pagelaran musik.

ᮄᮞᮀᮁᮄ ᮃᮊᮥᮃᮤ ᮌᮊᮧᮃᮤᮀᮀ ᮏᮥ ᮌᮀᮁᮊᮧᮃᮤ.

Pasti loba aksi nu asyik.



ꦲꦚꦗꦏꦭ꧀, ꦭꦺꦧꦤ꧀ ꦗꦭꦩ꧀ ꦩꦶꦱ꧀ꦌꦸꦤ꧀ ꦫꦸꦤ꧀ꦠꦃ꧉
Hanjakal, loba jalema anu miceun runtah.

ꦧꦺꦴꦠꦺꦴꦭ꧀ ꦥꦭꦱ꧀ꦠꦶꦏ꧀ ꦗꦺꦴꦁ ꦧꦸꦁꦏꦸꦱ꧀ ꦏꦢꦲꦫꦤ꧀꧉
Botol palastik jeung bungkus kadaharan.

ꦈꦫꦁ ꦆꦁꦒꦺꦠ꧀ ꦏ ꦥ ꦢꦺꦢꦺꦤ꧀꧉
Urang inget ka Pa Dédén.

ꦥ ꦢꦺꦢꦺꦤ꧀ ꦥꦢꦩꦼꦭꦤꦤ ꦔꦭꦃ ꦫꦸꦤ꧀ꦠꦃ꧉
Pa Dédén padamelanana ngolah runtah.

ᮅᮊᮍᮤ ᮘᮨᮜ ᮅᮔᮤᮞᮘᮍᮤ ᮏᮍᮤᮞᮃ᮪ ᮘᮘᮊᮨᮓᮨᮜᮃᮍᮤ.

Unggal poé ngumpulan runtah palastik.

ᮘ ᮨᮞᮨᮓᮨᮍᮤ ᮍᮞᮥᮜᮘᮍᮤ ᮜᮃ ᮞᮨᮃᮞᮍᮤ ᮊ ᮘᮏᮢᮊᮍᮤ.

Pa Dédén ngajual éta botol ka pabrik.

ᮍᮃᮏ᮪ ᮁ ᮞᮞᮃᮘᮃᮘᮊᮨᮓᮨᮍᮤ ᮏᮥᮙᮥᮍᮤᮍᮤ ᮏᮨᮍᮤᮜᮃ.

Urang jeung babaturan mulungan runtah.

ᮜᮘᮤᮨᮞ᮪ ᮄ ᮊᮄᮓᮄᮘ ᮘᮞᮞᮃᮊᮊᮊᮊᮤ.

Ambéh teu kadeuleu pabalatak.

ꦫꦸꦥ-ꦫꦸꦥ ꦫꦸꦤ꦳ꦱ ꦱꦺꦁꦒꦺꦴꦱ ꦏꦏꦸꦩ꦳ꦸꦭ.

Rupa-rupa runtah enggeus kakumpul.

ꦭꦺꦧ ꦠꦺꦴꦉ ꦎꦪ ꦲꦧꦏꦸꦭ.

Loba teuing aya sabakul.

ꦠꦺ ꦠꦺꦴꦥꦺ ꦭꦒꦭ꦳ ꦢꦸꦗꦺ ꦫꦉ ꦎ ꦥ ꦈꦢꦺꦤ꦳.

Ti tepi laut dugi ka imah Pa Dédén.

ꦲꦺꦭꦺꦴ-ꦲꦺꦭꦺꦴ ꦧꦺꦴꦠꦺꦴꦭ ꦥꦭꦱ꦳ꦠꦶꦏ꦳ ꦱꦤꦺꦱ ꦭꦏꦸ ꦱꦂꦢꦺꦤ꦳.

Oléh-oléh botol palastik sanés lauk sardén.

ᮕ ᮞᮥᮞᮥᮜᮧᮔ᮪ ᮜᮦᮀᮊᮓᮦᮊ᮪ ᮔᮥᮀᮔᮥᮔ᮪.
Pa Dédén ngahaturkeun nuhun.
ᮜᮓᮧᮃ ᮏᮤᮌᮦᮞ᮪ ᮃᮀᮃᮦᮞᮦᮞᮦᮃ᮪ ᮃᮥᮜᮥᮄ.
Urang enggeus beberesih laut.
ᮒᮥᮜᮔᮧ ᮕᮃᮓᮦᮞ᮪ᮃᮀᮔᮧ ᮏᮧᮃᮔᮧ ᮃᮤᮔᮧ ᮓᮤᮜᮥᮃ᮪.
Runtah palastik éta teu bisa diolah.
ᮃᮦᮃᮀ ᮔᮔᮧ ᮃᮥᮜᮔᮧ ᮓᮦᮊ ᮞᮀᮌᮧᮜ᮪ ᮏ ᮃᮤᮌᮧᮜ᮪.
Bahaya kana lauk jeung héwan nu lian.

ꦭꦸꦭꦶꦠ ꦠꦫꦱꦺꦴꦤ꧀ ꦔꦔꦸꦁꦏꦤ꧀ ꦏꦲꦢꦺꦴꦄꦤ꧀.

Tradisi karuhun ngandung kahadéan.

ꦄꦭꦩ꧀ ꦏꦸꦢꦸ ꦢꦶꦗꦒꦄꦤ꧀ ꦗꦺꦴꦁ ꦢꦶꦫꦶꦏ꧀ꦱ.

Alam kudu dijagaan jeung diriksa.

ꦫꦸꦮꦠ꧀ ꦭꦏꦠ꧀ ꦄꦪ ꦱꦸꦥꦪ ꦈꦫꦁ ꦆꦔꦺꦠ꧀.

Ruwat laut aya supaya urang inget.

ꦭꦏꦠ꧀ ꦱꦺꦠ ꦠꦸꦢꦸ ꦢꦶꦗꦒ ꦨꦺꦃ ꦄꦪ ꦩꦁꦥꦠ꧀ꦤ.

Laut éta kudu dijaga méh aya mangpaatna.

Judul	**CERITA DARI CARITA**
Halaman 1	Namaku Langlang. Aku anak nelayan di pesisir Pandeglang.
Halaman 2	Setiap pagi, aku berlari ke pantai bersama teman-teman. Sambut Ayah yang pulang membawa ikan. Bantu dorong perahu ke tepian. Ikan dijual atau dimasak Ibu. Lauk buatan Ibu, lauk terenak bagi keluargaku.
Halaman 3	Hari ini sangat istimewa, para ayah libur melaut. Suasana desa terasa berbeda, ada tamu hendak kami sambut. Tamu istimewa itu Bulan Muharam. Banyak kebaikan pada siang dan malam. Orang-orang memakai pakaian patut. Waktunya lakukan tradisi ruwat laut.
Halaman 4	Orang-orang berkumpul di dermaga. Perahu berjajar dihias rupa-rupa. Hasil laut melimpah, nelayan ber-syukur. Ruwat laut digelar supaya mujur.
Halaman 5	Satu perahu berisi sesaji. Kepala kerbau, tumpeng, dan buah-buahan tersaji. Sesaji itu dibiarkan hanyut. Terbawa ombak ke tengah laut. Ungkapan syukur kepada Tuhan. Untuk anugerah makanan dan keselamatan.
Halaman 6	Ruwat laut dimulai dengan doa bersama. Dipimpin oleh sesepuh desa.
Halaman 7	Perahu sesaji bergerak ke laut lepas. Perahu-perahu lain mengiring dengan gegas. Orang-orang berebut sesaji sampai terengah-engah. Percaya akan mendapat berkah.
Halaman 8	Kata Ayah, ruwat laut punya nilai kebaikan. Wujud rasa syukur dan merawat kebersamaan. Ruwat laut beri contoh tentang cinta. Cinta kepada laut berarti menjaganya.
Halaman 9	Aku dan teman-teman tidak ikut pawai perahu. Ada yang menarik selain itu. Di kampung, ada pentas musik. Pasti banyak aksi yang asyik.
Halaman 10	Sayang, orang buang sampah sembarangan. Botol plastik dan bungkus makanan. Aku jadi ingat tetangga dekat rumah. Pak Deden yang kerja mengolah sampah.
Halaman 11	Setiap hari kumpulkan botol plastik. Pak Deden jual ke pabrik. Aku dan teman-teman pungut sampah dari jalanan. Supaya tak tampak berantakan.
Halaman 12	Macam-macam sampah sudah terkumpul. Banyaknya sampai sebakul. Dari pinggir laut ke rumah Pak Deden. Oleh-oleh botol bukan ikan sarden.
Halaman 13	Pak Deden ucap terima kasih. Sebab, kami ikut bersih-bersih. Sampah plastik bisa berbahaya. Bagi ikan dan hewan laut lainnya.
Halaman 14	Tradisi nenek moyang punya kebaikan. Alam harus dijaga dan dilestarikan. Ruwat laut buat orang-orang ingat. Laut perlu selalu dirawat.

Penulis

Erawati Heru Wardhani - alumni Sastra Perancis UNPAD dan alumni PG-PAUD, FKIP UMT adalah penulis, penerjemah dan pendidik anak usia dini. Telah menulis beberapa buku cerita anak juga menerjemahkan komik, majalah, novel, grafik novel dan buku anak dari Bahasa Inggris dan Bahasa Perancis di Penerbit Gramedia dan Penerbit Ufuk. Kontak dengan Era bisa melalui surel: erawati.taufan@gmail.com dan Instagram @heruwardhani.

Ilustrator

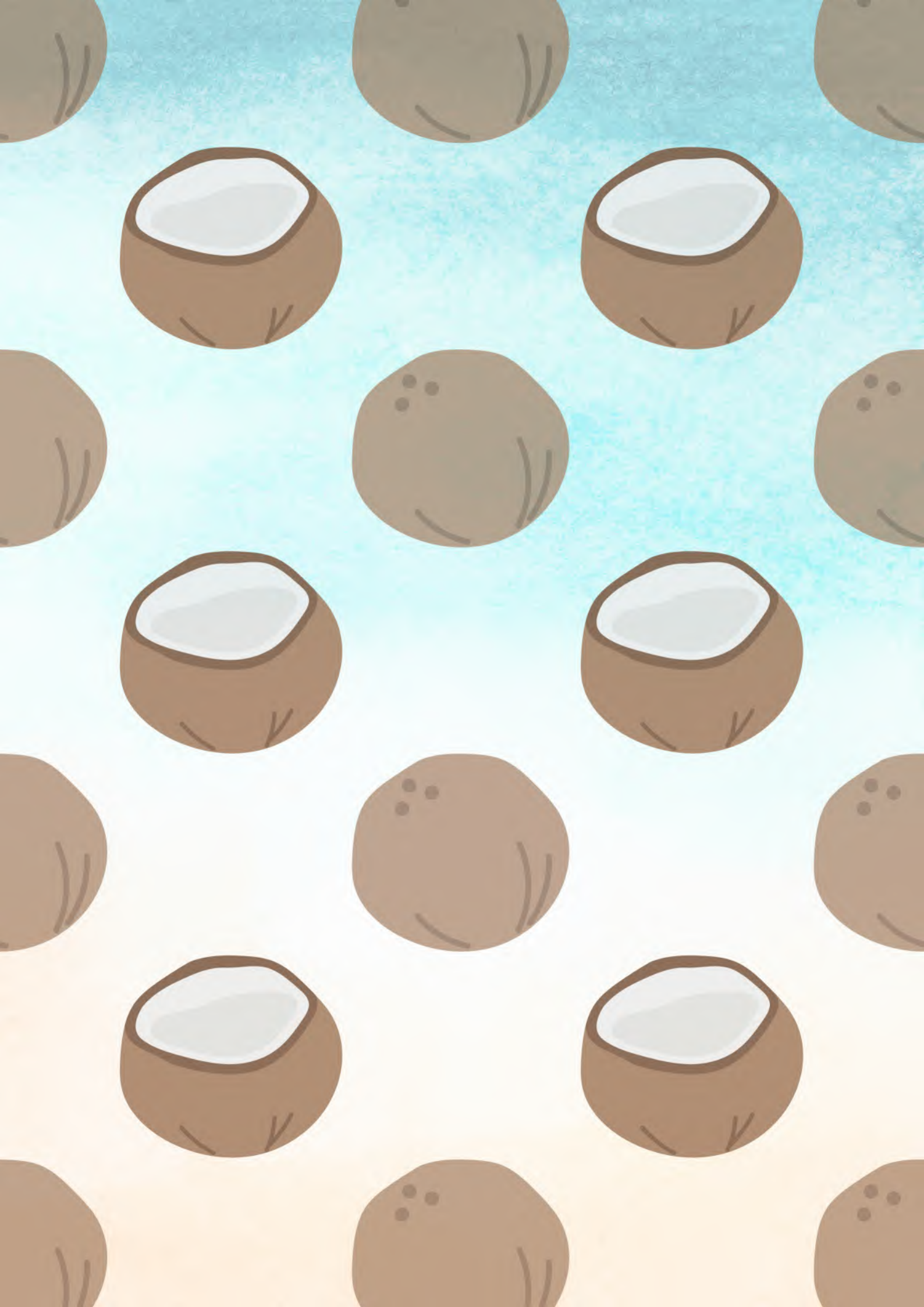
Ahmad Marwan Hadid - memiliki nama pena "Elchidna" Lahir di Rangkasbitung 30 Oktober 1996. Merupakan lulusan Desain Komunikasi Visual di Universitas Negeri Malang. Memulai dunia ilustrasi digital pada tahun 2015, diawali dengan terbitnya komik pertama berjudul "Tanahair". Sampai sekarang bekerja sebagai Freelance Illustrator, karya-karya nya ada di Instagram @el.chidna.

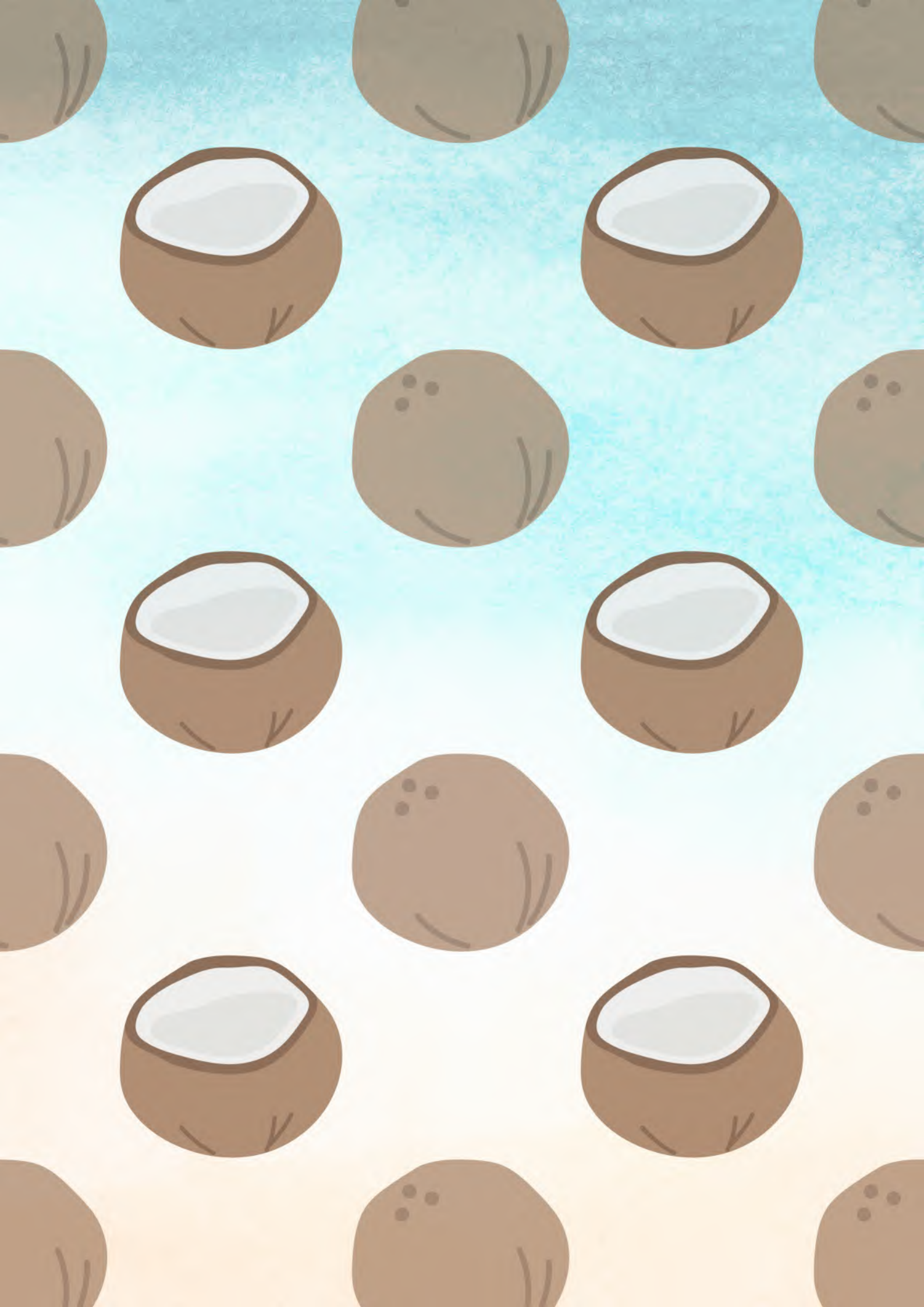
Penerjemah

Iwan Ridwan Malik - dari 2011 sampai sekarang masih aktif mengajar bahasa Sunda di SMPN 2 Kaduhejo, Pandéglang. Ketertarikan terhadap aksara Sunda dimulai sejak masa kuliah. Sehingga bidang garapan skripsi pun waktu itu berkaitan dengan kajian filologi. Kegemaran membaca hanya dikhususkan pada buku-buku fiksi, karena yang non-fiksi itu sangat-sangat membosankan.

Ayo baca juga judul-judul buku beraksara Kaganga lain!

Kalian juga bisa membaca buku-buku beraksara Pegon!





MILIK NEGARA
TIDAK DIPERDAGANGKAN

Carita ti Carita

Désa nalayan tempat Lalang matuh ngalaksanakeun acara ruwat laut. Ngan hanjakal loba anu miceun runtah. Runtah acak-acakan di mamana. Naon nu dilakukeun ku Lalang?

Carita ti Carita
ISBN 978-623-504-528-3 (PDF)
ISBN 978-623-504-328-9